

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

**WASSERKOCHER**

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle  
Czajnik elektryczny • Vízfőrlő • Чайник • Электрический чайник • غلاية

**WK 3462**

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX!
- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody.
- Sprawdzić, czy z przodu dzióbka umieszczony jest filtr.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.
- Po przeszkoleniu i z uwzględnieniem instrukcji obsługi urządzenie może być używane
  - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych,
  - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych lub pensjonatach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

## Instrukcja obsługi

### Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodę - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

### Kabel sieciowy

Zdjąć zacisk do kabla z przewodu sieciowego.

### Podłączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.

### Włączanie/wyłączanie

**Włączanie:** Nacisnąć przełącznik do dołu.  
Zapali się lampka kontrolna w przełączniku.

**Wyłączanie:** Nacisnąć przełącznik do góry.  
Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.

## Obsługa

### NOTE:

- Używaj zawsze świeżej wody.
- Nie pić wody, jeśli znajdowała się w czajniku przez ponad godzinę.
- Również nie podgrzewać ciągle schłodzonej wody.
- Zawsze wylewać wodę stojącą.

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Docisnąć przycisk w uchwycie, aby otworzyć czajnik.
3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 1,0 l). Poziom napełnienia można odczytać na wskaźniku poziomu wody urządzenia.
4. Zamknąć pokrywę.
5. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
6. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepiślowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V~, 50 Hz.
7. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Zapali się wskaźnik kontrolny na przełączniku.

### Zakończyć/ przerwać pracę urządzenia

Są dwie możliwości zakończenia/ przerwania gotowania:

- a) Urządzenie wyłącza się automatycznie po zagotowaniu.
- b) Docisnąć przełącznik do góry, aby przerwać lub dokończyć gotowanie.

Wskaźnik kontrolny na przełączniku zgaśnie.

### ⚠ UWAGA:

- Proszę nie zdejmować urządzenia z bazy bez uprzedniego wyłączenia go. Dopóki przełącznik jest dociśnięty, czajnik jest włączony.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed zdjęciem z podstawy. Podczas odstawiania na podstawę urządzenie powinno być wyłączone!

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.
- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

## Czyszczenie urządzenia

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

### ⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wyszusz go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.
- Filtr permanentny mieści się na wylocie dziobka. Aby wyczyścić filtr, należy go wyjąć, kiedy pokrywa jest otwarta. Wypłukać go pod bieżącą wodą. W razie konieczności wyczyścić nylonowym pędzelkiem. Ponownie włożyć filtr. Aby to zrobić, należy skorzystać z instrukcji wewnątrz czajnika.

## Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

### 📌 WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

### • Urządzenie nie daje się włączyć.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

*Co robić:*

Poczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

### • Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.

*Możliwa przyczyna:*

Element grzewczy pokryty jest kamieniem lub przeciążony jest obwód elektryczny gniazdka zasilającego.

*Co robić:*

Wykonaj odpownienie zgodnie z instrukcją.  
Sprawdź przyłącze sieciowe.

### • Urządzenie nie wyłącza się.

*Możliwa przyczyna:*

Pokrywa nie jest zamknięta lub nie włożono filtra.

*Co robić:*

Zamknąć pokrywkę aż zatrzaśnie się na miejscu, i/lub włożyć ponownie filtr.

### • Urządzenie włączy się po ponownym odstawieniu na podstawę.

*Możliwa przyczyna:*

Przełącznik jest włączony.

*Co robić:*

Docisnąć przełącznik do góry.

## Dane techniczne

Model: ..... WK 3462  
Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 750 - 900 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Pojemność: ..... maks. 1,0 l  
Masa netto: ..... ok. 0,56 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronix Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!  
Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerez el rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

## Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyerekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszzanak a készülékkel.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

#### FIGYELMEZTETÉS:

Ne töltsse a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!

- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- Mindig csak hideg vízzel töltsse fel.
- Ellenőrizze, hogy szűrő a kiöntő előtt van.
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ügyeljen rá, hogy a fedél mindig szorosan zárva legyen.
- Ne nyissa fel a fedelet, amikor a víz forrásban van!
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Csak a hozzá tartozó talpazattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.
- A készülékkel való megismerkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
  - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területen dolgozó kantinban
  - szállodák, motelek és más lakóépületek vendégei által lehet használni.

**Nem** való mezőgazdasági birtokokra vagy félpanziós szálláshelyekre.

## Használati utasítás

### Előkészítés

Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízzel 3-szor tiszta vizet! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

### Hálózati kábel

Távolítsa el a kábelköteget a hálózati csatlakozóból.

## Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.

## Be-/kikapcsolása

**Bekapcsolás:** Nyomja le a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa világít.

**Kikapcsolás:** Húzza fel a kapcsolót. A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kialszik.

## Kezelés

### MEGJEGYZÉS:

- Mindig friss vizet használjon.
- Ne igyon a vízből, ha az egy óránál hosszabb ideig volt a forralóban.
- Ne melegítse újra többször a már lehűt vizet.
- Mindig öntse ki az állott vizet a forralóból.

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. Nyomja meg a fogantyúban levő gombot az edény kinyitásához.
3. Töltsön bele vizet (max. 1,0 liter)! A töltési mennyiséget a készülék vízszintjelzőjén lehet leolvasni.
4. Zárja le a fedelet.
5. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
6. Csak előírászerűen felszerelt, 230 V~, 50 Hz-es fődelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
7. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A kapcsolóban kigyullad az ellenőrző lámpa.

## Az üzemeltetés befejezése/megszakítása

Két lehetőség van a főzés befejezésére vagy megszakítására:

- a) A készülék a főzés után magától kikapcsol.
- b) Húzza fel a kapcsolót a forralás megszakításához vagy befejezéséhez.

A kapcsolóban kialszik az ellenőrző lámpa.

### VIGYÁZAT:

- Ne vegye le a készüléket a bázisról anélkül, hogy előtte kikapcsolta volna. Amíg a kapcsoló le van nyomva, a forraló be van kapcsolva.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt levinné a talpról! Közben ügyeljen arra is, hogy ki legyen kapcsolva, ha visszahelyezi a talpra!

### FIGYELMEZTETÉS:

#### KÜLÖNBEN LEFORRÁZHATJA MAGÁT!

- Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva!
- A készülék burkolata üzemelés közben felforrósodik, ne érintse meg és mielőtt eltenné a készüléket, hagyja lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Űritse ki a viztartályt.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószerrel!
- Öblítse ki a viztartályt tiszta vízzel. Törölje egy kendővel szárazra.
- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- A kiöntőnyílásnál egy állandó szűrő található. A tisztításhoz húzza ki a szűrőt nyitott fedél mellett. Öblítse el folyó csapvíz alatt. Szükség esetén egy műanyag kefével tisztítsa meg. Helyezze vissza a szűrőt. Ehhez használja a forralóban levő vezetőket.

## Vizkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforr, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

### MEGJEGYZÉS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyasszon ebből a vízből.

## Hibaelhárítás

- **Nem lehet bekapcsolni a készüléket.**

*Lehetséges ok:*

Túl sok vagy túl kevés vízzel való üzemeltetés után a készülék még nem hűlt ki eléggé.

*Megoldás:*

Hagyja 15 percig lehűlni a készüléket.

- **A készülék forralás előtt kikapcsol.**

*Lehetséges ok:*

Vízkölerakódás van a fűtőelem körül vagy az elektromos csatlakozó áramköre túl van terhelve.

*Megoldás:*

Vízkötenítse a készüléket a leírás szerint.

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

- **A készülék nem kapcsol ki.**

*Lehetséges ok:*

A fedél nincs lezárva vagy a szűrő nem lett behelyezve.

*Megoldás:*

Zárja le a fedelet, amíg a helyére nem kattant és/vagy tegye vissza a szűrőt.

- **A készülék bekapcsol, ha felteszem a talpra.**

*Lehetséges ok:*

A kapcsoló be van kapcsolva.

*Megoldás:*

Húzza fel a kapcsolót.

## Műszaki adatok

Modell: ..... WK 3462  
 Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel: ..... 750 - 900 W  
 Védelmi osztály: ..... I  
 Kapacitás: ..... max. 1,0 l  
 Nettó súly: ..... kb. 0,56 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **УВАГА:**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **ВКАЗІВКА:**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенюпати тощо).

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Не заповняйте ємність вище позначки MAX, інакше кипляча вода може виплеснутися і завдати Вам опіків!

- Рівень води має знаходитися між позначками MIN та MAX.
- Заповняйте прилад тільки холодною водою.
- Упевніться, що фільтр розташовано навпроти носика.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Звертайте увагу завжди на те, щоб кришка була міцно закритою.
- Забороняється відкривати кришки під час кипіння води.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Використовуйте прилад виключно з тим базисним елементом, що належить до нього.
- Перед тим як зняти ємність з водою з базисного елемента, вимкніть прилад!
- На базисний елемент і зовнішню сторону електроприладу не має попадати вода і волога.
- Після інструктажу і за дотриманням вимог інструкції з експлуатації прилад можна використовувати
  - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
  - клієнтами у готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.

Не дозволяється використати прилад у закладах сільського господарства або в пенсіонах для виготовлення сніданку.



## Інформація для користувачів

### Підготовка електроприладу

Перед першим застосуванням прокіп'ятіть в електроприладі тричі свіжу чисту воду. Просимо застосовувати для цього тільки чисту воду без додатків.

### Кабель електромережі

Зніміть фіксатор із кабелю.

### Електричне живлення

Перевірте, що відповідає напруга в мережі тій, що потребує прилад. Дані про напругу Ви знайдете на табличці з даними електроприладу на базисному елементі.

### Включення / виключення

**Включення:** потисніть перемикач донизу. Контрольна лампочка засвітиться.

**Виключення:** потисніть перемикач догори. Контрольна лампочка погасне.

## Обслуговування електроприладу

### І ВКАЗІВКА:

- Використайте завжди тільки свіжу воду
- Не споживайте воду, якщо вона перебувала в чайнику понад годину.
- Крім того, не підігрівайте повторно воду, що охолонула.
- Завжди виливайте застоюну воду.

1. Поставте прилад на рівну поверхню.
2. Натисніть кнопку на ручці, щоб відкрити чайник.
3. Заповніть чайник чистою водою (макс. 1,0 літрів). Ви можете побачити рівень води на показнику приладу.
4. Закрийте кришку.
5. Поставте ємність з водою на базисний елемент, як це передбачено конструкцією.
6. Підключайте прилад тільки к розеткам, що мають належну напругу 230 В~, 50 Гц із захисними контактами.
7. Включіть прилад, натискуючи на клавіш перемикачу. Індикатор на перемикачі засвітиться.

### Закінчити працю / припинити працю

Існують дві можливості закінчити процес приготування їжі або припинити його:

- a) Прилад виключається автоматично після закінчення процесу приготування їжі.
- b) Потисніть перемикач догори, щоб перервати чи завершити кип'ятіння.

Індикатор на перемикачі вимкнеться.

### ⚠ УВАГА:

- Не знімайте прилад з базового елементу, поки його не виключено. Поки перемикач натиснуто, чайник увімкнено.
- Будь ласка вимикайте прилад завжди перед тим, як зняти його з базисного елементу! Звертайте увагу на те, щоб прилад був виключений, коли Ви ставите його на базисний елемент!

### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!

- Коли Ви наливаєте воду, кришка має бути закритою.
- Корпус приладу нагрівається під час праці, тому забороняється доторкуватися до нього в гарячому стані, його слід спочатку охолодити перед тим як поставити в шапу чи інше місце.
- Витягніть вилку з розетки.
- Воду з ємності слід вилити.

## Очищення

### ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням приладу його слід завжди вимкнути і витягнути кабель із розетки. Почекайте, поки прилад буде мати нормальну температуру.
- Забороняється опускати корпус і базовий елемент в воду чи інші рідини.

### ⚠ УВАГА:

- Забороняється застосовувати для очищення щітки або інші жорсткі речі.
- Забороняється чистити прилад їдкими або абразивними засобами.
- Прополісуйте ємність для води чистою водою. Видаліть вологу сухою тканиною.
- Після використання можна протерти корпус злегка вологою тканиною.
- Постійний фільтр розташований в отворі носика. Щоб очистити фільтр, витягніть його, відкривши кришку. Помийте його під проточною водою. Якщо потрібно, почистьте фільтр нейловою щіткою. Встановіть фільтр на місце. Для цього дотримуйтесь вказівок із внутрішньої сторони чайника.

## Видалення вапна

- Як часто слід видаляти вапно, залежить від ступеня жорсткості води і того, як часто Ви користуєтесь приладом.
- Якщо прилад виключається до того, як вода закипіла, необхідно провести очищення приладу від вапняних осадків.

- Просимо Вас застосовувати для цього не оцет, а спеціальні засоби для очищення на підставі лимонної кислоти. Її слід дозувати за інструкцією.

#### **і ВКАЗІВКА:**

Після видалення вапна слід декілька разів (3 або 4) підогріти чисту воду для видалення залишків засобу для очищення. **Забороняється** застосовувати цю воду для пиття.

### **Усунення дефектів**

- **Прилад не включається.**

*Можливі підстави:*

Після нагрівання без води або з недостатньою кількістю води прилад ще не досяг нормальної температури.

*Допомога:*

Залиште прилад на 15 хвилин для охолодження.

- **Прилад виключається ще до того, як закипіла вода.**

*Можливі підстави:*

Нагрівний елемент покритий шаром вапна або відбулося перевантаження кола живлення по струмові.

*Допомога:*

Видаліть вапно за інструкцією.

Перевірте розетку мережи.

- **Прилад не відключається.**

*Можливі підстави:*

Кришку не закрито чи не встановлено фільтр.

*Допомога:*

Закрийте кришку так, щоб вона клацнула на місці і/або встановіть фільтр.

- **Прилад включається знов, коли Ви ставите його на базисний елемент.**

*Можливі підстави:*

Перемикач включено.

*Допомога:*

Потисніть перемикач догори.

### **Технічні параметри**

Модель: .....WK 3462  
 Подання живлення: .....220 - 240 В, 50 Гц  
 Споживання потужності: .....750 - 900 Вт  
 Група електробезпеки: ..... I  
 Ємність: .....макс. 1,0 л  
 Вага нетто: .....прибл. 0,56 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Специальные указания по безопасности для этого прибора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!

- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Для заполнения берите только холодную воду.
- Проверьте, что фильтр находится перед носиком.
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Во время кипячения воды крышку не открывать.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.

- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.
- После прохождения инструктажа и при соблюдении инструкции по эксплуатации прибор можно использовать
  - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других промышленных сферах
  - гостями гостиниц, мотелей и других жилых помещений.

Он **не** предназначен для использования в домах на сельскохозяйственных участках или в номерах с полупансионом.

## Руководство по эксплуатации

### Подготовка к работе

Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

### Сетевой шнур

Снимите кабельную скрутку со шнура электропитания.

### Электрическое подключение

Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

### Включение / выключение

**Включение:** Нажмите переключатель вниз. Контрольная лампочка в переключателе загорится.

**Выключение:** Нажмите переключатель вверх. Контрольная лампочка в переключателе погаснет.

## Порядок работы

### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Всегда используйте только свежую воду.
  - Не пейте воду, находившуюся в чайнике более одного часа.
  - Не проводите постоянный нагрев холодной воды.
  - Всегда наливайте только остывшую воду.
1. Установите прибор на ровную поверхность.
  2. Нажмите кнопку на ручке, чтобы открыть чайник.
  3. Залейте чистую воду (максимально 1,0 литра). Уровень воды Вы можете проверить по датчику уровня на боковой стороне прибора.
  4. Закройте крышку.
  5. Поставьте прибор на основание.
  6. Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом 230 В~, 50 Гц.

7. Включите электрочайник, нажав выключатель. Загорится контрольная лампочка на переключателе.

### Окончание / прерывание работы прибора

Существуют две возможности закончить / прервать процесс кипячения воды:

- a) После истечения времени кипячения воды прибор выключится автоматически.
- b) Нажмите переключатель вниз, чтобы прервать или завершить кипячение.

Погаснет контрольная лампочка на переключателе.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не снимайте прибор с базовой части, пока он не выключен. Пока переключатель нажат вниз, чайник включен.
- Всегда выключайте прибор, перед тем как снять его с базовой части! Следите за тем, чтобы прибор был выключен, перед тем как поставить его на базовую часть!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!

- Разливая воду, держите крышку закрытой.
- Корпус прибора нагревается во время работы, не прикасайтесь к нему и дайте остыть перед тем как убрать.
- Вытащите вилку электропитания.
- Вылейте воду из емкости.

## Уход за устройством

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чистой всегда выключайте прибор и выньте сетевой штекерный разъем. Подождите, пока прибор не остынет.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Прополосните емкость электрочайника чистой водой. Протрите его насухо полотенцем.
- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- Постоянный фильтр находится в отверстии горлышка. Для очистки фильтра извлеките его, когда открыта крышка. Промойте фильтр под струей воды. При необходимости, очистите нейлоновой щеткой. Вставьте фильтр обратно. Для этого используйте направляющие внутри чайника.

## Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

### **И** ПРИМЕЧАНИЯ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу не употреблять.

## Устранение неисправностей

- **Электроприбор не включается.**

*Возможная причина:*

Электроприбор еще полностью не остыл от предыдущей работы.

*Помощь:*

Дайте электроприбору 15 минут постоять.

- **Электроприбор выключается до начала кипения воды.**

*Возможная причина:*

Нагревательный элемент покрыт слоем накипи или перегрузка в цепи розетки электропитания.

*Помощь:*

Удалите накипь по инструкции.

Проверьте предохранители.

- **Электроприбор не выключается.**

*Возможная причина:*

Не закрыта крышка, либо не вставлен фильтр.

*Помощь:*

Закройте крышку до фиксации на месте и/или извлеките и вставьте фильтр правильно.

- **Прибор включится вновь после того, как Вы поставите его на базовую часть.**

*Возможная причина:*

Переключатель находится в положении «включено».

*Помощь:*

Нажмите переключатель вверх.

## Технические данные

Модель: .....WK 3462  
Электропитание: ..... 220 – 240 В~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 750 - 900 ватт  
Класс защиты: ..... I  
Емкость: ..... макс. 1,0 л  
Вес нетто: ..... прим. 0,56 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## الاستخدام

### ملاحظة:

- استخدم دائماً ماءً نقياً.
- لا تستخدم الماء إذا ظل موجوداً في الغلاية لمدة تزيد على ساعة.
- كذلك لا تُفَرط في إعادة تسخين الماء البارد.
- صب الماء الراكد دائماً.

### ملاحظة:

بعد إزالة الكلس قم بغلي ماء نقي في الجهاز لعدة مرات (حوالي 3-4 مرات تقريباً) للتخلص من أي بقايا. لا تستخدم هذا الماء.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- من غير الممكن تشغيل الجهاز.  
السبب المحتمل:  
لم يبرد الجهاز بشكل كافٍ بعد استخدامه دون ماء أو بكمية قليلة منه.

### الحل:

اترك الجهاز ليبرد لمدة 15 دقيقة.

- يتوقف تشغيل الجهاز قبل غليان الماء.

### السبب المحتمل:

تغطية عنصر التسخين بالكلس أو زيادة سخونة الدائرة الكهربائية للمقيس الكهربائي.

### الحل:

أزل الكلس من الجهاز كما ورد في التعليمات. افحص وصلة الطاقة.

- لا يمكن إيقاف تشغيل الجهاز.

### السبب المحتمل:

الغطاء غير مقفل أو لم يتم إدخال المرشح.

### الحل:

أغلق الغطاء حتى يثبت في مكانه، و/أو أعد إدخال المرشح.

- يتم تشغيل الجهاز تلقائياً عند وضعه على القاعدة.

### السبب المحتمل:

المفتاح في وضع التشغيل.

### الحل:

اضغط على المفتاح لأعلى.

## المعلومات التقنية

الموديل:	WK 3462
الطاقة الكهربائية:	240-220 فولت ~ 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	900-750 وات
درجة الحماية:	I
السعة:	الحد الأقصى 1.0 لتر
الوزن الصافي:	0.56 كجم تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات تقنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقاً لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.

### تنبيه:

- لا تزل الجهاز من على القاعدة دون إيقاف تشغيله. وعندما يكون المفتاح مضغوطاً لأسفل، يعني ذلك أن الغلاية قيد العمل.
- أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل إزالته من على القاعدة! يُرجى أيضاً التأكد من إيقاف تشغيل الجهاز عند وضعه مرة أخرى على القاعدة!

### تحذير: خطر الحرق!

- عند صب الماء، يجب أن يكون الغطاء مغلقاً.
- يصبح المبيت ساخناً أثناء التشغيل. لا تلمسه واترك الجهاز يبرد قبل تخزينه.

- ازل قابس الطاقة.

- أفرغ وعاء الماء.

## تنظيف

### تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائماً قبل تنظيفه وأزل قابس الطاقة. انتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو أي سوائل أخرى.

### تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- اشطف وعاء الماء بماء نظيف، ثم جففه بقطعة قماش.
- نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يوجد المرشح الدائم على فتحة الصنبور. لتنظيف المرشح، اسحب للخارج عندما يكون الغطاء مفتوحاً. اشطفه تحت الماء الجاري. عند الضرورة، استخدم فرشاة نايلون لتنظيفه. أعد إدخال المرشح. للقيام بذلك، استخدم الدليل الموجود داخل الغلاية.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إعلامهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أو وقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

### الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

#### ⚠ تحذير:

لا تتجاوز علامة الحد الأقصى MAX عند التعبئة، وإلا سيخرج الماء المغلي ويسبب حروق!

- يجب أن يكون مستوى الماء بين علامتي MAX و MIN.
- استخدم الماء البارد فقط عند التعبئة.
- تأكد من وضع المرشح في مقدمة الصنبور.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- تأكد دائماً من إغلاق الغطاء بإحكام.
- يُرجى عدم فتح الغطاء عند غليان الماء.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- استخدم الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالتها من على القاعدة!
- لا يجب أن تكون القاعدة والجهاز من الخارج مبتلئين.
- بعد التعرف على الجهاز والالتزام بتعليمات التشغيل، يمكن حينئذ استخدام الجهاز
- في المطابخ للموظفين في المتاجر، والمكاتب والأماكن التجارية، وللزلاء في الفنادق، والاستراحات وغيرها من أماكن الإقامة.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام في الملكيات الزراعية أو فنادق المبيت والإفطار.

## التعليمات

### الإعداد

قبل الاستخدام لأول مرة، قم بغلي ماء نقي في هذا الجهاز حوالي ثلاث مرات على الأقل. استخدم الماء فقط دون أي إضافات أو مكونات.

### كبل الطاقة

أزل حزمة كبل الطاقة من على كبل الطاقة.

### التوصيل الكهربائي

تحقق مما إذا كان كبل الجهد الكهربائي الذي تنوي استخدامه هو نفس جهد الجهاز. توجد التفاصيل على البطاقة الموجودة على القاعدة.

### التشغيل/إيقاف التشغيل

**التشغيل:** اضغط على مفتاح التبديل لأسفل. سيضيئ المصباح الموجود بالمفتاح.

**إيقاف التشغيل:** اضغط على مفتاح التبديل لأعلى. سينطفئ المصباح الموجود بالمفتاح.





## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

**WK 3462**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej  
Záruka 24 mesíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęta sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyezője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)